

<p align="center"><b>ARRÊTÉ No. 23-003</b> <b>ARRÊTÉ PROCÉDURAL POUR LE CONSEIL</b> <b>DE ALNWICK</b></p>	<p align="center"><b>BY-LAW NO.23-003</b> <b>A PROCEDURAL BY-LAW FOR THE</b> <b>COUNCIL OF ALNWICK</b></p>
<p><b>OBJET :</b> Arrêté de ALNWICK, dans la province du Nouveau-Brunswick, visant à établir les procédures du conseil de ALNWICK.</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> l’alinéa 10(2)a) de la <i>Loi sur la gouvernance locale</i> permet et exige que les gouvernements locaux prennent un arrêté qui concerne la procédure applicable aux réunions de leur conseil, y compris concernant toute question prescrite par règlement; et</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale peut prendre ou modifier les arrêtés municipaux d’un gouvernement local restructuré conformément au paragraphe 11(2) de la <i>Loi concernant la réforme de la gouvernance locale</i>;</p> <p><b>IL EST DÉCRÉTÉ</b> par le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale que :</p> <p><b>1. TITRE :</b></p> <p>a) Le présent arrêté sera cité sous le nom de « délibérations du conseil ».</p> <p><b>2. APPLICATION</b></p> <p>a) Le présent arrêté sur les délibérations du conseil :</p> <p>i. s’applique à :</p> <p>l. tous les membres du conseil, y compris le maire, le/la maire</p>	<p><b>PURPOSE:</b> A By-law of ALNWICK, in the Province of New Brunswick, for the purpose of establishing the proceedings of the Council of ALNWICK.</p> <p><b>WHEREAS:</b> Subsection 10(2)(a) of the <i>Local Governance Act</i>, authorizes and requires local governments to establish a by-law respecting the procedures at council meetings, including any matters prescribed by regulation and</p> <p><b>WHEREAS:</b> The Minister of Local Government and Local Governance Reform may make or amend by-laws of a restructured local government as per <i>An Act Respecting Local Governance Reform</i>, subsection 11(2);</p> <p><b>BE IT ENACTED</b> by the Minister of Local Government and Local Governance Reform as follows:</p> <p><b>1. TITLE:</b></p> <p>a) This By-Law shall be cited as the “Proceedings of Council”.</p> <p><b>2. APPLICATION:</b></p> <p>a) This proceedings of council by-Law:</p> <p>i. applies to the following:</p> <p>l. all members of the council, including mayor, deputy mayor and councillors, and</p>

<p>adjointe et les conseillers,</p> <p>II. tous les membres du personnel qui sont tenus ou à qui l'on demande d'assister aux réunions du conseil,</p> <p>III. tous les membres du public intervenant lors des réunions du conseil.</p> <p>ii. doit servir à assurer l'ordre et l'expédition des affaires au sein du conseil et des comités.</p> <p><b>3. DÉFINITIONS</b></p> <p>a) « Greffier » : greffier de ALNWICK nommé en vertu de l'article 71 de la <i>Loi sur la gouvernance locale</i>;</p> <p>b) "Président" désigne le membre du conseil qui préside les réunions du conseil;</p> <p>c) « Huis clos » Réunion du conseil qui n'est pas ouverte au public, conformément à la <i>Loi sur la gouvernance locale</i>;</p> <p>d) « Conseil » : le maire et les conseillers de ALNWICK;</p> <p>e) « Question de renseignement » : mécanisme procédural par lequel un membre peut se lever pour présenter ou recevoir des renseignements d'intérêt pour le conseil;</p> <p>f) « Question de règlement » : mécanisme procédural par lequel un membre peut intervenir lorsqu'il estime que</p>	<p>II. all members of staff required or requested to attend council meetings, and</p> <p>III. any members of the public appearing at council meetings.</p> <p>ii. shall be used for the order and dispatch of business in council and committees.</p> <p><b>3. DEFINITIONS:</b></p> <p>a) "Clerk" means a clerk of ALNWICK appointed under Section 71 of the <i>Local Governance Act</i>;</p> <p>b) "Chair" means the member of council presiding over council meetings</p> <p>c) "Closed" means a meeting of Council not open to the public, so convened in accordance with the <i>Local Governance Act</i>;</p> <p>d) "Council" means the mayor and councillors of ALNWICK;</p> <p>e) "Point of information" means the procedural mechanism by which a member may rise to present or receive information of interest to the council;</p> <p>f) "Point of order" means the procedural mechanism by which a member may rise where this by-law or any other procedural legislation is believed to have been infringed;</p>
--	---

le présent arrêté ou toute autre règle de procédure a été enfreint;

g) « Question de privilège » : mécanisme procédural par lequel un membre peut prendre la parole pour soulever des déclarations incorrectes, diffamatoires ou calomnieuses faites au sujet du conseil, des membres ou du personnel civique;

h) « Quorum » : la majorité de ces membres du conseil.

#### 4. RÉUNIONS DU CONSEIL

a) Le conseil doit tenir sa première réunion conformément à l'article 35 de la *Loi sur la gouvernance locale*.

b) Lors de sa première réunion, le conseil choisit un maire adjoint parmi les conseillers. Le maire adjoint est élu par un vote majoritaire du conseil, pour un mandat de 4 ans.

c) Le conseil tiendra ses réunions ordinaires dans la salles du conseil le 3ieme mercredi du mois à 1800hrs conformément à l'article 35 de la *Loi sur la gouvernance locale*. Si ce mercredi un jour férié, la réunion se tiendra le jour suivant de cette semaine. L'avis de la réunion ordinaire est affiché dans un lieu public une semaine avant la date de la réunion.

d) Le greffier est responsable de la préparation et de la diffusion de

g) "Point of privilege" means the procedural mechanism by which a member may rise to address incorrect, defamatory or slanderous statements made about the council, members or civic staff;

h) "Quorum" means a majority of those members of council.

#### 4. MEETINGS OF COUNCIL

a) The council shall hold its first meeting in accordance with Section 35 of the *Local Governance Act*.

b) At its first meeting, the council shall elect a deputy mayor from among the councillors. The deputy mayor shall be elected by majority vote of council, for a term of 4(four) years.

c) The Council shall hold its regular meetings at Council Chambers on the 3rd Wednesday of the month at 6:00 pm If that Wednesday is a holiday, the meeting shall be held on the following day of that week. The notice of the regular meeting shall be posted in a public place one week prior to the meeting date.

d) The clerk shall be responsible for preparing and circulating the agenda for all meetings of the council. The deadline for agenda submissions for a regular meeting of council shall be noon on the Thursday prior to a meeting. The agenda of a regular council meeting shall

l'ordre du jour de toutes les réunions du conseil. La date limite de soumission de l'ordre du jour d'une réunion ordinaire du conseil est fixée à midi le jeudi précédant la réunion. L'ordre du jour d'une réunion ordinaire du conseil est affiché le lundi précédant la réunion prévue.

- e) Un quorum doit être réuni pour toutes les réunions ordinaires et extraordinaires du conseil. Si un quorum ne peut être formé après une demi-heure (1/2), le greffier consignera le nom des membres du conseil présents et la réunion sera ajournée jusqu'à la prochaine réunion ordinaire prévue ou la prochaine réunion extraordinaire prévue conformément à l'alinéa 4(f).
- f) Le maire ou la majorité du conseil, sur pétition écrite, peut, en tout temps, convoquer une réunion spéciale (publique) du conseil, avec vingt-quatre heures d'avis au greffier et aux membres du conseil.
- g) Un avis écrit de réunion extraordinaire doit être donné aux membres du conseil par le greffier. Cet avis de réunion doit être affiché sur le site Web du gouvernement local.
- h) Lors d'une réunion spéciale, le conseil ne peut examiner que les questions indiquées dans l'avis à moins que tous les membres du conseil présents à

be posted on the Monday prior to the scheduled meeting.

- e) A quorum must be present at all regular and special meetings of the council. If quorum is not present after one-half (1/2) hour, the clerk shall record the names of the Council members present and the meeting shall stand adjourned until the next scheduled regular meeting or a special meeting is scheduled in accordance with subsection 4(f).
- f) The mayor or a majority of the council upon written petition, may, at any time, call a special meeting of the council on twenty-four (24) hours' notice to the clerk and members of council.
- g) Notice of any special meetings shall be circulated in writing to members of council by the clerk. The notice of a meeting shall be posted to the local government's website.
- h) The council shall not consider any business at a special meeting except matters specified in the notice unless all members of the council present at the special meeting agree.
- i) Any meeting of the council may be closed to the public as stipulated in Section 68 of the *Local Governance Act*.

#### 5. ELECTRONIC MEETINGS:

la réunion extraordinaire y consentent.

- i) Toute réunion du conseil peut être fermée au public tel que stipulé dans l'article 68 de la *Loi sur la gouvernance locale*.

#### **5. RÉUNIONS ÉLECTRONIQUES**

- a) Il est permis d'utiliser aux réunions du conseil ou de l'un de ses comités des moyens électroniques de communication, s'ils permettent aux membres du conseil de communiquer oralement entre eux et de s'entendre parler et, s'agissant d'une réunion qui est ouverte au public, s'ils permettent au public d'entendre les membres du conseil qui prennent la parole.
- b) Toute personne participant à une réunion par voie électronique doit en informer le greffier 2 jours avant la réunion.
- c) Si une séance à huis clos a lieu et que des membres y participent par voie électronique, il convient de s'assurer verbalement auprès de ces membres qu'ils sont seuls.

#### **6. PROCÉDURES POUR TOUTES LES RÉUNIONS DU CONSEIL**

- a) Le maire préside toutes les réunions. S'il est dans l'impossibilité de présider une

d) It is permitted to use electronic means of communication in a council meeting or a committee of council meeting if it allows members of council to hear and speak to each other and, in the case of a meeting that is open to the public, allows the public to hear the members.

e) Any individual participating in a meeting electronically must advise the clerk 2 (two) days prior to the meeting.

f) If a closed session occurs, the members who are participating electronically shall, at the beginning of the meeting, confirm that the member is alone.

#### **6. PROCEDURE FOR ALL MEETINGS OF THE COUNCIL:**

j) The mayor shall chair all meetings. If the mayor is unable to chair a meeting, the deputy mayor shall act as chair for the meeting.

k) Except as otherwise provided, no member shall speak without being recognized by the chair.

l) Once a motion is made and seconded, the mover shall have the privilege of speaking first and of closing debate.

m) A member of the council may, at any time, rise on a point of order, a point of privilege or a point of information. All debate

<p>réunion, le maire adjoint en assurera la présidence.</p> <p>b) Sauf disposition contraire, aucun membre ne peut prendre la parole sans être reconnu par le président.</p> <p>c) Lorsqu'une motion est présentée et appuyée, l'auteur de la motion a le privilège de parler en premier et de clore le débat.</p> <p>d) Un membre du conseil peut, à tout moment, soulever un rappel au règlement, une question de privilège ou un point d'information. Tout débat doit être interrompu, puis le membre doit clairement énoncer la question, que le président tranchera, le cas échéant.</p> <p>e) Un membre du conseil peut, à tout moment au cours du débat, demander que la question, la motion ou l'affaire en discussion soit clarifiée ou reformulée.</p> <p>f) Tous les membres du conseil doivent suivre les règles énoncées dans l'arrêté sur le code de conduite. Aucun membre du conseil ne doit manquer de respect envers le conseil, un autre membre du conseil, un membre du personnel ou un membre du public, ni utiliser un langage offensant ou blasphématoire.</p> <p>g) À moins d'être privé du droit de vote en raison d'un conflit d'intérêts, chaque membre du</p>	<p>shall cease, and the matter shall be clearly stated by the member and, if applicable, ruled upon by the chair.</p> <p>n) A member of council may, at any time during debate, request that the question, motion or matter under discussion be clarified or restated.</p> <p>o) All members of the council shall follow the rules set forth in the Code of Conduct By-Law. No member of council shall speak disrespectfully of the council, another member of council, staff person or a member of the public, or use offensive or profane language.</p> <p>p) Unless disqualified to vote by reason of conflict of interest, every member of the council present shall announce their vote openly and individually, and the clerk shall record it.</p> <p>q) Members of the public shall not be entitled to address the council during the meetings unless the clerk has been notified at least five business days prior to the council meeting, and the item has been added to the agenda of the meeting.</p> <p>r) Any person, at the discretion of the chair, may be required to leave the meeting who:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. breaches this by-law;</li> <li>ii. behaves in a disorderly manner; or</li> </ul>
---	---

conseil présent annonce son vote ouvertement et individuellement, et le greffier tient un registre du vote.

- h) Les membres du public présents à la réunion ne sont pas autorisés à s'adresser au conseil pendant les réunions, à moins que le greffier n'ait été avisé au moins 5 jours au préalable de la rencontre et que le point ait été ajouté à l'ordre du jour de la réunion.
- i) Toute personne, à la discrétion du président, peut être priée de quitter la réunion si elle :
  - i. enfreint le présent arrêté;
  - ii. a une conduite répréhensible;
  - iii. profère des menaces ou emploie un langage blasphématoire durant un débat.

## 7. PROCÈS-VERBAUX

- a) Le procès-verbal doit consigner, sans notes ni commentaires:
  - les lieu, date et heure de la réunion.
- b) le nom du président de la réunion et des membres du conseil présents;
  - la lecture, au besoin, la correction et l'adoption des procès-verbaux de réunions antérieures; et

- iii. uses threats or profane language in debate.

## 7. MINUTES

The minutes shall record, without note or comment:

- a) the place, date and time of the meeting,
- b) the name of the presiding officer and the attendance of Council members,
- c) the reading, if required, correction and adoption of the minutes of prior meetings, and
- d) all resolutions, decisions and proceedings of the meeting

## 8. COMMITTEES

- a) The council may establish or abolish committees of council. The council shall appoint, to such committees, members who are qualified voters of the local government. Committees of the council shall have at least one member of the council on the committee.
- b) The council shall approve the mandate of each committee.
- c) The council may establish special or ad hoc committees. The council shall appoint persons who are qualified voters of the local government thereto. Special or ad hoc

toutes les résolutions, les décisions et les délibérations de la réunion.

## 8. COMITÉS

- a) Le conseil peut créer ou supprimer des comités du conseil. Le conseil nomme à ces comités des membres qui sont habilités à voter aux élections municipales. Les comités du conseil doivent compter au moins un membre du conseil en leur sein.
- b) Le conseil approuve le mandat de chaque comité.
- c) Le conseil peut créer des comités spéciaux ou ad hoc. Le conseil nomme à ces comités des personnes qui sont habilités à voter aux élections municipales. Les comités spéciaux ou ad hoc doivent compter au moins un membre du conseil en leur sein.
- d) Le maire peut être membre de tous les comités ou peut désigner un membre du conseil pour assister à toute réunion de comité en son nom.
- e) Le président du comité envoie un avis de convocation à chaque membre du comité au moins vingt-quatre (24) heures avant la tenue de la réunion.
- f) Le greffier ou son remplaçant rédige le procès-verbal de toutes les réunions du comité. Le procès-verbal est distribué à tous les membres du comité. Les procès-verbaux des

committees shall have at least one member of the Council on the committee.

- d) The mayor may be a member of all committees or may appoint a member of the council to attend any committee meeting on the mayor's behalf.
- e) The committee chair shall send notice of meetings to each member of the committee at least twenty-four (24) hours before the time of the meeting.
- f) The clerk or designate shall record the minutes of all committee meetings. The minutes shall be circulated to all members of the committee. Minutes of committee meetings shall be provided to the clerk within seven (7) days of the approval of the minutes.

## 9. OTHER PROCEDURAL MATTERS

- a) This by-law shall identify the procedural text that the council is to use to govern matters of procedure that arise during a meeting of the council that are not otherwise provided for in the Act or the procedural by-law.

## 10. EFFECTIVE DATE

Given under the hands of the Transition Facilitator, on behalf of the Minister of Local Government and Local Governance Reform, on this 22 day of Dec, 2022.

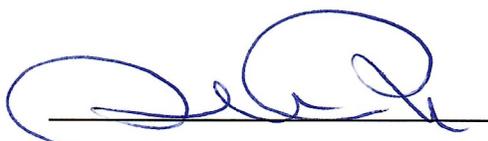
réunions du comité doivent être remis au greffier dans les sept (7) jours suivant l'approbation du procès-verbal.

#### **9. AUTRES QUESTIONS DE PROCÉDURE**

- a) Cet arrêté municipal doit déterminer le précis de procédure que le conseil est tenu d'utiliser pour régir les questions de procédure qui sont soulevées pendant une réunion et pour lesquelles aucune disposition n'est prévue dans la *Loi* ou dans l'arrêté procédural.

#### **10. DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR**

Signé de la main du facilitateur de transition, au nom du ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, ce jour 22 de Dec, 2022



**Facilitateur de transition**